

MARSCHALL JAKAB

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utca 19.

a főtéi közelében (saját ház).

SCHÖNBERGER SÁNDOR

DIVATÁRUHÁZA

Temesvár-Józsefváros, Hunyadi-ut 9. szám.Szinházi, Estélyi és Bali Chawlok, keztyük,
harisnyák és fejdíszek óriási választékban.

Telefon 855.

Telefon 855.

Délvidék legnagyobb ruhatelep

férfi, fiu, gyermek és leánykák részére

GONDA ADOLF

(Kapamacsija & Bondy biz.)

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 7.Külön osztály: Kizárólag ered. angol szövetek,
mérték utáni rendelésekre, melyek saját mühe-
lyemben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.**UJDONSÁGOK**Ékszer-, arany- és ezüstárúkbán, müipari cik-
kekben és zsebórákbán**DRACHSLER VILMOS ékszerésznél****Temesvár-Belváros, Merczi-utca 8.**

Telefonszám 799.

Telefonszám 799.

Zgribesti Erdővállalat Tüzfatelepe
Temesvár-Belváros

Ajánlja a legjobb minőségű

szénét, kokszt és brickett

Telefon 964.

SCHAAR és Várnay.

Elnök: A bíróság iránti tiszteletlenség miatt to-
vábbi tíz koronára ítélem. (Magában: Ugy sem tisztel-
nek különben, hát legalább így bosszulom meg magam.)

Más vádlott.

Elnök: Jágering Mari maga egy borzasztó
nőszemély. Azzal van vádolva, hogy a női méltóság-
hoz nem illő, a szemérmét sértő kifejezéseket használ.
Igaz-ez?

Jágering vádlott: Nem igaz. A feszületre es-
küszöm, hogy nem igaz.

Elnök: Meg mer reá esküdni?

Jágering vádlott: Meg! Meg!

Elnök: Akkor tehát bűnös és félhavi gázsira
ítéltetik.

Ujra más vádlott.

Elnök: Girárdi Béla ur, magát igen súlyos
vád terheli. A „Tripoliszi háboru“ című vigjátékban
maga egy utonálló banditát játszik és ennek daczára
tisztá gallér és kézelő volt magán.

Vádlott: De kérem, egy szegény színész örül-
het, ha van tisztá gallérja s én nagyon örülök, ha van.

Elnök: Elég. Negyedhavi gázsí! Majd nem lesz
magának tisztá gallérja! (Azóta tényleg nincs neki.)

A negyedik vádlott.

Elnök: Partitura Abigél kisasszony, maga
tegnap nem köszönt a direktor új császárcabátjának.

Ítélet: Egy havi gázsí.

Más vádlott: (Ez komoly és igaz eset)
Vádlottat személyesen nem akarjuk megnevezni, mert
bűne nagyon súlyos.

Elnök: Maga azzal van vádolva, hogy Jáko
Amália hősnő táskájából a próba alatt ellopott
száz koronát. Tudja-e, hogy ez a legocsmányabb
bűncselekmény s ezért a polgári törvények is szigo-
ruan elítélik?

Vádlott sápadt arczzal, remegő térdekkel:
Nem én voltam a tolvaj! Nem én!

Elnök: Még hazudik is. Hiszen azt is tudják,
hogy hol rejtette el a lopott pénzt és miként készült
elő az ocsmány bűnre. Hát nem szégyenli magát meg-
lopni egy szegény színésznőt?

Vádlott: Kegyelem, kegyelem! Én voltam,
csak ne sujtsanak nagyon.

Elnök: Ítéletünk szigorú. Büntetése az, hogy
egy perczre se legyen nyugalma és folyvást hallja a
lelkiismeret mardosó szavát . . .

Reméljük, hogy vádlott a rettenetes büntetéstől
való félelmében egy héten belül — visszalopja a száz
koronát a táskába.

Gogo.

KINSKY
Salon de mode
Fondée 1859

Telephon 391. Coronini-tér 28.

Alapított 1845. Megyei és városi telefon 737.

NEUMANN M.
cs. és kir. udvari és kamarai szállító

oo Magyarország legnagyobb és legrégebb oo
Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe
Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

Saját műhely új munkáknak!
-- Ékszer-, arany-, ezüstarúk, valamint zsebórák --
a legnagyobb választékban található

RIEGER E. és F.
ékszerészeknél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839.

HORGONY KÁVÉHÁZ
NAGY NÁNDOR
TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, (BEGA-PART).
Színházi vacsora!
Állandó kitünő zenekar!

Szombat, 1911. november hó 4-én.

Páratlan számú bérlet.

BOHÉMÉLET.

Opera négy felvonásban. Henry Murger „La via de Bohème“ regények nyomán írták: Giacosa G. és Illica L. Olaszból fordította: Radó Antal. Zenéjét szerzte: Puccini Giacomo.

S Z E M E L Y E K:

Rudolphe, költő	Bejczy György	Parpignol, játékkereskedő	E.-Keieti Márton
Schaunard, zeneszerző	Bálint Béla	Aleindor, államtanácsos	Kövessy Lajos
Marczell, festő	Gáthy Kálmán	Finánczörmester	Kottler Vilmos
Colline, bölcsész	Vajda Alfréd	Egy fináncz	Galambo Imre
Mimi, virágcsinálónő	E.-Rossi Rozina	Utczai kikiáltó	Belinszky Józsi
Benoit, háztuladonos	Árkossy Vilmos	Kávés	Róna Valér
Musette, grizette	Bejczy Gy.-né	Kávéházi pinczér	Báthory Itlés

Telefonszám 529.



- Fióktelepek
- Szeged
- Lugos
- Versecz
- N.-Bogsán

CSENDES LIPÓT-NYOMDA
Elvállal minden könyvnyomdai munkát
a legolcsóbban.

MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG
Belváros, Rezső utca 7., (a Korona herczeg szálló épületében)

Alaptőke 1,000.000 korona
Foglalkozik a bankszakmából vágó összes üzlet-
ágakkal.

HUPFLODA
mint elzülék
zongor vagy
egyestorákba
és pianóépítve
Szükséges to leira-
tok ingyementve
LUDWIG HÉ. Wien,

HERMANN FRIGYES sziri cz

ENGEL MÓR, ékszerész

Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 24. sz.

Legnagyobb választék valódi arany-, ezüstáru, brilláns eszközök és kitűnő órákban, lego csóbb szabott árak mellett.

Ujdonságok menyasszonyi és nászajándékokban.

Telefon 654. szám. Javítások és új munkák gyorsan és pontosan a saját műhelyemben készíttetnek.

WEINBERGER JÁNOS

Elsőrangú cipőárúháza

Alkalmi és estélyi cipő különlegeségek. — Egyedüli raktár „Chasaila“ rendszerű egészségügyi cipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi utca 9.

Telefonszám 257.

Telefonszám 257.

Aki földet bérbe adni vagy bérbe venni, eladni vagy venni akar, forduljon bizalommal a

Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz

Temesvár-Belváros, Losonczy-tér

A bank különösen foglalkozik telepitések és parcellázások keresztülvitelével és e célból megvesz vagy bizományban átvesz nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kizsáknak a tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindennemű szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

Licht Gyuláné és Mayer Ilonka

Elegáns női fodrászterem

Temesvár - Belváros, Jenő herceg-utca 7. szám.

A hölgyközönség szíves figyelmébe ajánlja Salonját a legmodernebb fésülés, hajdiszek, hajmosás, ondolás, Manicure, Pedicure és az összes hajmunkálatok kivételére házon és azon kívül.

HUPFLODANT PHONOLA

mint ezütlék

zongor vagy
egyesítőrákba
és pianóépítve

Szükségestő leira-
ok ingyen

UDWIG HÉ. Wien, VI. Mariahilferstr. 3.



HETI MŰSOR:

Vasárnap, nov. 5.	„Az ezred apja“ (páros)
Vasárnap d. u.	„A Gyurkovits-leányok“
Hétfő, nov. 6.	„Suzette“, dráma (páratlan)
Kedd, nov. 7.	„Bohémélet“, opera (páros)
Szerda, nov. 8.	„A kuruzsló“, dráma (páratlan)
Csütörtök, nov. 9.	„A bőregér“, operette (páros)
Péntek, nov. 10.	„Ártatlan Zsuzsi“, operette (el. páratlan)
Szombat, nov. 11.	„Ártatlan Zsuzsi“ (páros)
Vasárn., nov. 12.	„Ártatlan Zsuzsi“ (páratlan)
Vasárnap, d. u.	„Csókkirály“, operette

BELVÁROS,

Kölzer

Rezső-utca 7.

cs. és kir. udvari szállító

női felöltők áruháza

Mednyánszky István

Gyárvárosi „Pilseni Ősforrás“ Sörcsarnoka.

(Városi bérpalota)

Kitűnő színházi vacsorák. — Elsőrendű konyha.
Pompás italok. — Kifogástalan kiszolgálás.

Modern irodaberendezési vállalat Zucker Gyula

Temesvár-Belváros Telefon 11-45.

Amerikai redőnyös irodabutorok. — Amerikai ankerszerkezetű Secor-írógépek. Roneo-Dictaphone készülékek. Roneo viznélküli kopírgépek. Roneo-sokszorosító készülékek.

Írógépkellékek legjobb minőségben minden rendszerű géphez
Díjtalan és vételkötelezettség nélkül gépbemutatók bárhol

sziri cukrászdája I. emelet.

Úrhölgyek figyelmébe!

A női szépség sokáig megőrizhető, ha kellő ápolásban részesül. A szépség ápolás titka, a hatásos kozmetikai szerek megválogatása. Az általam forgalomba hozott crème, puder és szappan **ÉVEK** óta az intelligens hölgyközönség kedvencz pipere-czikke, jóságukat és megbízhatóságukat számtalan elismerő levéllel bizonyítom.

Ajánlom:

JAHNER CRÉMET (zsirtalan)
„ SZAPPANO MAT
„ PUDEREMET

Kapható: JAHNER REZSŐ gyógyszerárában
TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, Fő-utca 21.

Figyeljünk a védjegyre.

Lichtfusz József

uri és női divat áruház

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS
SCUDIER-TÉR.

Különlegességek
színházi tüll és selyemsálban.

Szolid ár! Előzékeny kiszolgálás!
TELEFONSZÁM 342.



HINTERSEER-
féle

keztyü- és kötszerüzlet

Hunyadi-utca 5. szám alatt van.

„Kérjen minden vendéglőben, kávéházban, szállodában“ Törley pezsgőt.

November 4-én és 7-én:

BOHÉMÉLET.

Dalmü négy képen Zenéjét szerzette: Puccini Giacomo.
Szövegét írták: Giacosa és Illica. Fordította: Radó Antal.

S Z E M É L Y E K:

Rodolphe, költő	Bejczy György
Schaunard, zeneszerző	Bálint Béla
Marczel, festő	Gáthy Kálmán
Coline, filozófus	Vajda Alfréd
Musette	Bejczy Györgyné
Mimi	E.-Rossi Róza
Alcindor, államtanácsos	Virág Ferencz
Benoit, háztulajdonos	Árkossy Vilmos
Parpignol	E.-Keleti Márton
Fináncz-örrmester	Gerő
Egy fináncz	Szappanos

Első kép. A padlásszobában. A négy bohém: Rodolphe a költő, Marczel a festő, Schaunard a muzsikos és Cilline a filozófus vidáman élnek a szűkölködés napjait. Schaunard valahogy pénzre tesz szert, ételt és italt hoz, amit nagy mohón költenek el. Majd elhatározzák, hogy ott töltsék a karácsonyestét. Hármán előre mennek, Rodolphe otthon marad, hogy egy verset írjon. Ekkor belép a padlásszobába Mimi, a kis varrolány, aki nem találta meg szobája ajtaját, mert a szél elfújta a gyertyáját. Rodolphe és Mimi bemutatkoznak egymásnak és a két fiatal szív gyorsan nagy szerelemre lobban egymás iránt. Rodolphe magával viszi Mimit, hogy a kávéházban megkeresse barátait.

Második kép. A Quartier Latinben, karácsony előestéjén. A nagy tarka néptömegben, vásári sokadalomban, Rodolphe találkozik három barátjával, akiknek bemutatja szerelmesét: Mimit. A kávéház előtt a szomszéd asztalnál foglal helyet Marczel régi barátja, a könnyelmű, szeszélyes, jókedvű Musette, új barátjával, Alcindor urral. Marczel eleinte ügyet sem vet rá, de Musette csakhamar dalával visszahódítja s miután Alcindortól sikerül megszabadulnia, kibékül Marczellel s boldogan borul a keblére. A vig sokadalomban eivegyül a négy bohém s a két leány.

Harmadik kép. A Barriere d'Enfer, Párison kívül. A bohémek Marczelnél vannak látogatóban, aki a sorompó mellett levő kurta-korcsmában lakik néhány hét óta. Hajnalodik. A betegeskedő Mimi idejő, hogy felkeresse Marczelt és elpanaszolja neki, hogy az utóbbi időben mily rosszul él Rodolpheal, aki folyton gyötéri a féltékenységgel és el akar tőle válni. Marczel a lelkére akar beszélni Rodolphenak, mire a poéta bevalija neki, hogy változatlanul szereti Mimit és fájdalommal látja, hogy a hű leány mint fogy napról-napra, mily beteg és ő nem nyújthat neki sem kényelmet, sem segítséget, mert szegény. Mimi a háttérből végighallgatja Rodolphe vallomását s megtört szívvel jelenti ki, hogy most már ő is akarja a válást: váljanak el, csak azt várják meg, amíg tavasz lesz. Közben Musette végképen összezőrdül Marczellel és mint már annyiszor ismét elválnak egymástól.

Negyedik kép. A padlásszobában Marczel és Rodolphe dolgoznának, de a munka sehogyan sem megy, mind a ketten elmúlt szerelmeikre gondolnak. Marczel csókolgatja a szalagot, amit Musettetől kapott, Rodolphe pedig Mimi rózsás fejkötőjét szorítja a szívéhez. Schaunard és Colline vidámságot hoznak az elbusult két bohémnek és megint vidáman költik el mind a négyen sovány ebédjüket. Majd tánczra is perdülnek. Ekkor betoppan Musette, ki magával hozza a haldokló Mimit. Lefektetik az ágyra s Musette elküldi Marczellel eladni fülbevalóit, hogy annak áráért orvost hívjanak Mimihez. Colline is siet, hogy eladja régi, megszokott kabátját, de már Mimin nem lehet segíteni. Fején egykor kis fejkötőjével holtan hanyatlik vissza a párnákra. Rodolphe zokogva borul holttestére.

Ára 6 fillér. (A nézőtéren 10 f.)



Kiadó: CSENDES LIPÓT.

VIII. évfolyam.

Szerkesztő: OSZTIE ANDOR.

LEGJOBB GYÁRTMÁNY.
MINDENHOL KAPHATÓ.

ZÁRÓGOMB „KOH-I-NOOR”

ÁRJEGYZÉK INGYEN.
WALDES és TRSA.
PRÁGA-WRSCHOVITZ DRESDA

KRAYER JÓZSEF

Drogeria-, illatszer-,
és festékkereskedés

Főcikkeim:

Mignoncrème
Angol-francia
illatszerek

Kozmetik. különlegességek

- Gyermecktápszerek -

Színházi cukorka
különlegességek.

— BELVÁROS —
HUNYADI-UTCA

- Telefon 171 szám. -



LIGETI KLÁRI

Zálogban

levő

sorsjegyeket és
értékpapirokat

kiváltunk és azokra
magasabb köicsönt
nyújtunk.

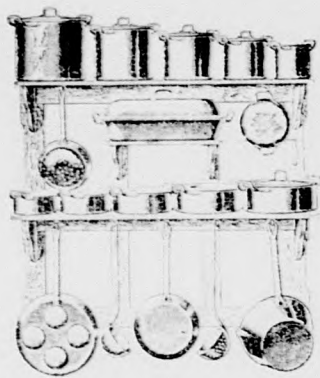
Küldje zálogjegyét a

Temesvári Bank és
Kereskedelmi Részv.-Társ.
váltóüzletén k

Belváros, Jenőherceg-tér 3
TELEFON 319.

BLEIER MÓR

Temesvár-Gyárvaros, Kossuth-tér 2. szám.



Városi és megyei telefon 1136

Legolcsóbb be-
vásárlási forrás

23 darab valódi alu-
minium főzőedény ke-
mény faállvánnyal

40 korona.

Wilheim Fülöp, Temesvár

Gyárvaros, Kossuth-tér
Telefon 786.

Divatos
férfi, fiú és gyermekruhák
Felöltők és angol Raglánok
Körgallérok.

A legújabb divatu
kalap- és férfidivatcikkek
raktára.

Legolcsóbb szabott árak! — Elsőrendű minőség!

„Az Angol szabóhoz“

Belváros, Szent-György-tér 2.
Telef. n. 285

A legelegánsabb férfi fiú
és gyermek öltönyök,
☒ dubl-Raglánok ☒
gazdag választéka.

Külön osztály
a legújabb női és leány
konfektióban.

Hungária szálloda

(BANDL)

A „Pilseni Ősforrás“

egyedüli kimérése a Belvárosban.

o o o Alkalmi uzsonnák izletesen rendezve o o o

RUSCHIL REZSŐ
csemege-, bor- és fűszerkereskedés
TEMESVÁR-BELVÁROS. Telefonszám 165.
Szinházi bonbonok és csokoládék.

Tea, rum, teásütemények

gyümölcs, vad és felvágott

o o o Bel- és külföldi borok, pezsgők o o o

Mindennemű fegyverek és vadá-
szati czikkeket legjobb minőség-
ben, olcsó ár mellett csakis

LÁZITS DUSÁN

puskaművésznél

Belváros, Zápolya-utca 5.
szám alatt kaphatók.



Ön már régen akart

egy zongora, piánó vagy harmo-
niumot vásárolni. De visszariadt
a nagy kiadástól és nem volt bi-
zalma az olcsóbb gyártmányokhoz

most van alkalma

ahhoz, hogy birtokába jusson egy új, értékes szerke-
zetnek, teljesen az Ön választása szerint, a legked-
vezményesebb feltételek mellett



tulajdona lesz

ez új rendszer életbeléptetésével.
Kérjen felvilágosítást eziránt a
„MUSIKA“ zongora és hangszerké-
szítő r.-t.-tól, Wien, I. Graben 17.



URAIM!

Arany ékszer és ezüst új mun-
kák, valamint javítások izléses
kivitelben készit
OSTERN MIKSA
villanos erővel berend. műh.
Temesvár Belváros, Jenőherceg u.



Legjobb, legolcsóbb és legmegbízhatóbb beszerzési forrás!

MOLNÁR ÉS MÁTRAI, TEMESVÁR

Zsák-, ponyva-, kender-, len- és jutaárugyártmányok.

Nagybani és kicsinybeni eladás. — Telefon 11—52. — Iroda és raktár: Gyárvaros, Széna-tér 1.

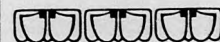
Mindig nagy gyáriraktár versenynélküli olcsó áron: Zsákok, Ponyvák, Lótakarók, Szőlőkötőzsineg, Manilla-
zsineg, Dohányzsinegek, Juta-kévekötszallagok, Lóhálók.

„Törley pezsgő“ elsőrangú magyar gyártmány.

1911.



Szerkesztőség
és
Kiadóhivatal:
TEMESVÁR
ZÁPOLYA-U. 5.
Telefonszám 675.

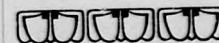


November 4-11-ig.



Előfizetési ár:

Egy évadra K 4.--
Fél évadra K 2:50
Házhoz hordva.
Egyes szám 6 fillér



Kiadó:
CSENDES LIPÓT.

Egyes szám ára:
A nézőtéren 10 fillér
Az utcán 6 fillér

Felelős szerkesztő: OSZTIE ANDOR.
Főmunkatárs: Gokler Gyula.

Elegáns

Férfi ruha

uraknak és gyermekeknek
óriási nagy választék
tisztá gyapju szövetekből
és csak elsőrendű
munka

Szigoruan szabott árak

Kincs Artur

és társa

- Temesvár-Gyárváros -
(városi uj bérpalota)

Városi és megyei telefon:
10-53.



VIRÁGH FERENCZ

Hová megyünk
színház után?

Schatteles Gábor

pompásan renovált

Szarvas kávéházába

Hideg buffet!

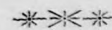
!! Elsőrendű italok !!

Kitünő cigányzene

Kifogástalan kiszolgálás!

Olcsó árak!

Legjobb találkozási hely!



Konyhaberendezések

Berndorfi-nikkel, aluminium és angol bádogzo-
máncz-edények, továbbá a vasáruszakmába tartozó
összes cikkek a legmegbízhatóbban vásárolhatók

Temesvár-Belváros

SCHERTER OTTÓ

(ezelőtt Pausenberger)

nagybani és kicsinybeni vaskereskedésben

Interurban telefonszám 499.

Meinl-féle ujtermésű tea

pörkölt kávé-keverékei
Elismert legjobb minőségűek



Fióküzlet: TEMESVÁR
SZENT-GYÖRGY-TÉR 4. SZ.
TELEFON 11-03.

KRAUSZ ÁRMIN

BUTORRAKTÁR ÉS DISZITŐ

TEMESVÁR

◀ ZÁPOLYA-UTCZA ▶

TELEFON 266.

Petroszai Erdővállalat

SCHWARZ TESTVÉREK ÉS TÁRSAI

Temesvár-Gyárváros, Klapka-sor 8. Blau szeszgyár

Kő- és faszén. Kokszeladás. Fűrészelt bükk és tölgyépületfa. Az anyag házhoz szállítását jutányosan elvállaljuk.

Telefon 536.

Telefon 536

Az első kedvencz.

— Szavazás az új tagokra. —

Százas turnusokban vonul már a közönség az urna elé, hogy leadja szíve szavazatát!

A különben zárkózott színházlátogató sietve vesz egy-két-tíz-száz szavazólapot is, csakhogy győzelemre vigye az ő első kedvenczét!

Az érdeklődés egyre nő, a szavazatok rohamosan szaporodnak és valóban nehéz volna már előre megsejteni, hogy színészeinket igazán szerető közönségünk kinek itéli oda a szív és lelkesedés önzetlen pálmáját, a kedvencz-díjat.

A második hét lázas szavazásharczáról, a következő hiteles számok beszélnek:

Nők:

Gyenge Anna	297
Bartko Etelka	153
Greguss Margit	118
Jákó Amália	85
Fodor Ella	74
Ocskay Kornelné	34
Ligeti Klári	25

Férfiak:

Kardoss Géza	118
Cseh Iván	93
Vidor József	60
Gáthy Kálmán	52
Fenyő Emil	36

A legelső művésznőt és színészt, akiket a temesvári közönség megkedvelt, értékes emléktárggyal tisztelünk meg. A kitöltött szavazólapokat lapunk kiadóhivatalába (Csendes Lipót, papirkereskedése, Zápolya-utca 5.) kell küldeni, ahol erre a célra urnát állítottunk fel.

Szavazó-lap.

Kérdés:

KI AZ ELSŐ,

akit az új társulatból a temesvári közönség megkedvelt?

.....név

Egy szavazó-lapon csak egy művésznőre, vagy művészre lehet szavazni.

Különlegesség: Törley Diabetin cukorbetegnek részere.



„Antiklavin“

A világ legjobb
tyukszem irtója

Mindenütt kapható, vagy
a készítőnél:

Egy tubus ára:
1 korona.

Dr. VÁMOS, PÉCS
angyal drogeria.

BLEIER M.

Brauch Vilmos utóda

uri és női divat és női kalap áruháza.

TEMESVÁR-BELVÁROS

Telefonszám 850.

Telefonszám 850.

A modern kor és divat minden igényét kielégítő,
gazdag raktárom a legjobb bevásárlási forrás. Üzle-
tem áthelyezése miatt a raktáron levő áruk, divatcik-
kek bámulatos olcsó áron kerülnek eladásra.

Színházi blouzok

gyönyörű kivitelben, modern stílusban

Női és gyermekkalapok

gazdag választékban

Színházi sálók

és minden más divatcikk igen olcsón kapható.

Gazdag, bőven felszerelt áruházamat a közönség szí-
ves figyelmébe ajánlom.

Godowsky Lipót hangversenye.

Godowsky Lipót, a világ ez idő szerinti leg-
első zongoraművésze, a bécsi zeneakadémia mester-
iskolájának vezetőigazgatója, november hó 6-án, a
vigadó nagytermében lép először a temesvári kö-
zönség elé.



Godowsky Lipót művészi nagyságáról a vi-
lágsajtó a következőkben emlékezik meg:

Berlin („Volks-Zeitung“)

... Ennél nagyobb tetszésnyilvánítást még nem
éltem meg a mi hangversenytermeinkben ...

Berlin („Tageblatt“)

... Az ő tudása határtalannak tűnik ...

Berlin („Börsen-Zeitung“)

... Godowsky a legnagyobb technikus, akit va-
laha hallottunk.

Berlin („Die Post“)

... Oly sikere volt, mint amelyet már évek óta
egy művésznél nem hallottunk.

„Törley pezsgő“ üdit, frissit, gyógyit.



UTCZAI ÉS ESTÉLYI
Czipő ujdonságok

GERŐ

CZIPŐRAKTÁRÁBAN

TEMESVÁR-BELVÁROS

JENŐHERCZEG-UTCZA 5. SZ.

Telefon 730.

Különlegességi bőrúrház!

TILLSCHNEIDER A. ut.

cs. kir. udv. kam. szállító

- Sziigyártó, nyerges és bőröndös -

BELVÁROS. „Korona herczeg“-szálló mellett

Városi és megyei telefon 543.

KARDOS GYULA kocsigyártó

GYÁRVÁROS, Három király-u. 14. (saját ház)

Nagy raktár

új és használt kocsikban. Kovács-, bográr-,
nyerges-, fényező-munkák és mindennemű ja-
vítások a legolcsóbban elvállaltatnak.

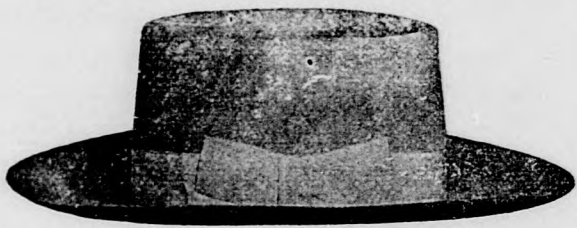
Telefon 467.

Telefon 467.

GUTTMANN HENRIK

TEMESVÁR-BELVÁROS

TELEFON 575.



TELEFON 575.

angol úri divat-, fehérnemű- és

kalapkülönlegességi üzlet.

Budapest („Lloyd“)

... Godowsky csodálatraméltó ... Ami min-
dent legujabban itt előadott, az a zongoratechnika ne-
továbbja.

Leipzig („Neue Zeitschrift für Musik“)

... Ő egy igazi egyetemes lángész ...

Köln („Kölnische Zeitung“)

... Godowsky ostromszerűen hódította meg a
közönséget.

Hannover („Anzeiger“)

... Godowsky felülmulja az összes eddigi zon-
goraművészeket ...

Hannover („Tageblatt“)

... Godowsky művészete felülmul mindent, amit
eddig a zongoránál utólérhetetlennek gondoltunk.

Breslau („General-Anzeiger“)

... Godowsky a zongora legnagyobb csodája.

Breslau („Schlesische Zeitung“)

... Godowsky tagadhatatlanul egyike az első-
nek, de talán a jelenkor legnagyobb zongoraművésze.

Karlsruhe („Karlsruher Zeitung“)

... Oly példátlan ünneplésben volt része Go-
dowskynak, mint amilyent eddig nem láttunk hang-
versenytermeinkben.

Jena („Jenaische Zeitung“)

... Röviden szólva, ő egy elsőrangú zongora-
művész.

St. Petersburg („St. Petersburger Zeitung“)

... A közönség vég nélkül ünnepelte.

St. Petersburg („Herold“)

... A közönség körülfogta a művészt és nem
akarta elbocsátani.

Riga („Duna-Zeitung“)

... Godowsky a jelenkor legnagyobb művésze.

Utrecht („Dagblad“)

... Godowsky kétségen kívül minden idők leg-
kiválóbb zongoraművésze.

Amsterdam („Allgemeene Handelsblad“)

... Valóban, Godowsky a kiválóbb zongora-
művészek között a legkiválóbb!

Rotterdam („Nieuwe Courant“)

... Liszt óta nem volt nagyobb mestere a zon-
gorának, mint Godowsky Lipót ...

Amsterdam („Het Nieuws von den Dag“)

... Godowsky egy varázsló a zongoránál ...

Tilsit („Allgem. Zeitung“)

... Godowsky kétségkívül a legnagyobb zon-
goraművész a jelenleg élők között.

„Törley pezsgő“ elsőrangú francia gyártmányokkal egyenrangú.

Talisman

Casino

Réservé



Talisman

Casino

Réservé

Pillanatsfelvételek.

— Jákó Amália. — Greguss Margit. —

Vázlatos leírásom kis gépe elé állítom szintársulatunk két másik új tagját és az objektív szem lencsén át igyekszem igaz, tiszta, hű képét adni művészi egyéniségüknek.

Nehéz feladat, nagy bátorság!

Olyan finom árnyalat, annyi mesteri színpompa és ragyogó harmonia egyesül a tavaszi nap aranysugaras keretétől övezve eleven képpé, hogy annak még csak halvány mását adni is — nem csekély feladat.

Fodor Ella és Gyenge Anna után ime most Jákó Amáliát és Greguss Margitot invitálom meg szürke fantáziám szegényes kis műtermébe. A gép be van állítva, a lencse fel fogja a reáső ragyogó sugarakat, a pillanatsfelvétel készül:

— Barátságos arczot kérek!

Jákó Amália.

A drámai hősnő az, kitől legtöbbet kíván szerepköre, művészi iskolája, direktora és a közönség egyaránt.

A tragikának nemcsak minden ízében individualis tehetséggel kell megáldva lenni, de a szó komoly értelmében véve ismerni kell a lélektan sok nehéz miszteriumát, a pszichológia fárasztó komoly problémáit, az emberi lélek benső életének annyi forrongó, változó megnyilvánulásait, külső reflexhatásait, szóval a nő egész érzelmi világát, — lelkét. Ennek a mindig hullámzó, annyi ezer és ezer változatban megnyilatkozó léleknek eleven testet, húst és vért adni, ez a drámai hősnő legszebb, de egyúttal legsúlyosabb feladata.

Jákó Amália az, akiben teljes mértékben megvan ez a ritka istenadta tehetség, egy minden ízében szubtilis, de karakterisztikus egyéniség zománczával övezve.

A „Változó Szerelem“ után Bernstein raffinált mesterműve, az „Utánam“, bő alkalmat nyújtottak Jákónak, hogy teljes nagyságában mutassa be művészetét. És ő bemutatta! Kápráztatóan fényes alakítást nyújtott mindegyik fellépése.

A női lélek finom hurjain ragyogóan gazdag változatokat játszott és művészetének minden regiszterben egyformán biztos, az eleven életből kiszakított képét adta a szerető, szenvedő, bánatában lemondó, szerelmében odaadó, ha kell önteláldozó nőnek.

Tipusai, asszonyai művésziek és mégis emberiek. Nemcsak azt tudja, hogy milyen az a nő, akit a szinpadra hoz, de tudja azt is, hogy miként kell azt a nőt megszólaltatni, érzéseit, lelkének-szívének hangját külső szavakba önteni.

Játéka, minden mozdulata természetes és közvetlen; fellépése biztos, a helyzetet uraló; előadása öntudatos és gazdag intelligenciára vall.

Bizonyos tiszteletet parancsoló fölényvel győzi le a legkényesebb drámai helyzetek nehézségeit és a

„Törley pezsgő“ mind az öt világrészen található.

NÄGELE ANTAL

gyógyszertára a „Szent-Háromság“-hoz
Temesvár-Gyárváros, Fő-utca 33. — Telefon 322.

Mindennemü hirneves bel- és külföldi

Orvosi és gyógyszerészi különlegességek

— kötszerek, műtoi és piperecikkek raktára. —

Legjobb minőségben. Eredeti áron.

Droguák és vegyszerek házi és ipari célokra legolcsóbb árak mellett.

Modern fogtechnikai műterem

Götzl Mór

Temesvár-Belváros, Szent György-tér 4.
1. emelet, a volt

Dr. Áldor-féle helyiségben

Készít:

aranyfogakat, platina-, korona- és hidmunkákat, ugyszintén műfogakat kautsukból
lelkiismeretesen és legolcsóbb áron.

FÜZŐ-MŰTEREM

WEISZBERGER ELISE

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, Kossuth Lajos-utca 13.

Elismert legjobb
és legelegánsabb
divatu kész és

mérték utáni

fűző-

különlegességek

valamint

é anyka fűzők



egyenesentartók,
hygien - haskötők
stb. stb.

a legegyszerűbb-
től a legfinomabb
kivitelig.

Javítások és vi-
dédi megrendelé-
sek gyorsan és
olcsón hozatnak
kivitelbe.

szerző intencziója Jákó Amália művészetén át mindenkor hangos visszhangra talál a közönség összeségében . . .

Greguss Margit.

Uj kép! Friss, üde szinpompás felvétel!

Egy darab május, egy kéve napsugár, csicsergő madárdal, nyiló rózsató. Ez Greguss Margit!

Hopp! Valamit elfeledtem: egy ragyogó szem-párt! De ebbe nem lehet belenézni, mert az ember megvakul és a felvétel elhalványul. Finom, ritkaszép vonások egy arany-zőke hajkeretől övezve, üdén csillogó mosoly, gazdag temperamentum, ígéző megjelenés és kellemesen csengő hang . . .

Ez a pillanatfelvétel Greguss Margitról, aki prózában, operettben egyaránt művész. A pozsonyi közönség rajongó szeretettel vette körül a nagyrahivatott fiatal színésznőt, aki nálunk is a legrövidebb idő alatt meghódította a publikumot, mondván:

— Jöttem, láttak és kedvencz lettem!

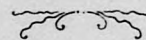
A „Gyurkovics-leányok“ élvezetes reprizét egyedül annak köszönhetjük, hogy van egy Greguss Margitunk, aki hivatva van a leányos báj üde finomságával, naiv közvetlenségével vonni be az ósdi szinpad komoly sűrűségét „Suzette“-ben nyújtott kis epizód szerepe határozott kabinetalakítás volt. Oly kedvesen csicsergett, oly bájosan forgolódott, oly természetesen játszotta a rövidszoknyás kis bakfisleányt, hogy a komoly dráma keretében szinte kizökkentette a közönséget a szomorú hangulatból. Az a pajzán hamiskás mosoly, mely ott kaczerkodik arcán, rózsás szája szegletében, bearanyozza az egész színházat, derűt, vidámságot teremtve mindenfelé.

Elárulom azt a titkot is, hogy Greguss Margit nemcsak a prózaművészet ihletett papnője, de ezüstcsengésű, dallamos hangja az operettben is méltó helyet biztosít számára, amiről már legközelebb meg fog győződhetni közönségünk.

A pozsonyi direktor a megmondhatója, hogy Greguss neve a szinlapon mindenkor zsufolt házat jelentett. De ezt különben már Temesvárott is tapasztaltuk, hogy ennek a szőke leánynak a varázslatos vonzereje egyenes arányban áll a maximális napi bevételt örvendetesen konstatáló telt házzal. Megszerettük, megkedveltük, rövidesen a szivünkbe lopta magát ez a fiatal művészeleány és mi csak azt kérjük, hogy maradjon is a miénk és minél gyakrabban legyen alkalmunk üdvözölhetni ezt a barátságos arcot . . .

A felvétel véget ért; a kis gép egyet kattog, s a kép már kész; ott van a közönség lelkében, az őszinte taps, elismerés és rokonszenv keretében . . .

Gokler Gyula.



„Törley pezsgő“ világzikk.

Telefonszám 653.

Őszi
és téli ujdonságok
CSENDES
ÉS
FISCHER-NÉL

A LEGOLCSÓBBAN

SZEREZHETŐ BE.

GYÁRVÁROS

KOSSUTH-TÉR



Műfogak
fogsorok aranyban
és kautsukban.

Arany korona és áthidaláso-
kat (szájpdlás nélkül) aranyban

készít fogtechnikai műintézetében

MEHR ÁRMIN fogtechnikus.

Temesvár-Józsefváros, Hunyadi-ut 15. szám, Küttl-tér sarkán.

Színházi törvényszék.

— Tragikomikus esetek. —

Nemcsak a profán életnek, de a művészetnek is megvan a büntető eljárása, törvényszéke. A kedves muzsagyermeknek felett is szigorú törvényt ül a bíróság, ha valamelyes mulasztás, vagy vétség terhelné őket. A saját kebelükből választott bíróság és a büntető-codex egészen különös paragrafusai nem kis ijedelmet okoznak ugye elsején és tizenötödikén Thália berkeiben, mert ilyenkor ül össze a szigorú törvényszék ítéletet hozandó a vádlottak felett. Azért elsején és tizenötödikén, mert ezek a gázsínapok, — és ugyan mivel büntethetnék a szegény színészt jobban, mintha amugy is nagyon kimért pénzcsekkéből még le is vonnak egy pár koronát.

Fejvesztésre ugyan nem ítél senkit a színházi törvényszék, de olykor annyit vonnak le büntetés címén a gázsiból, hogy az elítélt egész nyugodtan elvesztheti bele a fejét.

*

Lássunk egy ilyen színházi törvényszéki tárgyalást, ahogy azt mi szegény köznapi halandók elképzeljük!

A tárgyalási terem a hónap huszonnyolc napján öltöző. A bíróság tagjai, az elnök és két szavazó, szigorú maszokban, parókával, öles szakállal és pápaszemmel, kegyetlenül komoly képet nyújtanak. Hogy a helyzet még stilszerűbb legyen, tógát öltenek a bírák és egy rögtönzött emelvényen foglalnak helyet, előttük a hatalmas krucifix, az asztalon a színházi törvénykönyv. Ez utóbbit rendesen az igazgatóné szakácskönyve helyettesíti. A vádhatóságot az ügyelő képviseli, akinek jogában áll az istenen, az igazgatón és a bérlőkön kívül mindenkit megvádolni.

Kezdődik a tárgyalás.

Elnök: Zengődalfy Töhötöm maga vádolva van, hogy az „Andalgó inggomb“ főpróbájáról öt percet és huszonhárom másodpercet késett. Mi a mentsége? Azt ne merje mondani, hogy késett az órája, mert ezt az ócska hazugságot már ismerjük.

Zengődalfy vádlott: (magában: Marha, nincs is óráim.) Nagyságos, Méltóságos, Kegyelmes, Félkegyelmes haditörvényszék! Én nem késtem! Nem! Egy igazi színésznek nem is szabad késni! Sőt én tíz perczel hamarabb jöttem, de nem hallottam a csengetést.

Elnök: A színházi büntető törvénykönyv 5743-ik szakasza szerint maga vétkes nemtörődömséget tanúsított a jelenésre hívó csengő szent hangjával szemben és ezért őfelsége a makk-király nevében fizetésének negyvenhat százaléka büntetés fejében levonandó és a konyhaalap javára fordítandó.

Zengődalfy vádlott alázatos hangon: Ez talán kissé sok lesz.